

Paroles de Victor HUGO.

Musique de Hector BERLIOZ.

Partition réduite pour le Piano par Auguste MOREL. Op. 41.

Nº. 19.

Allegretto con grazia (♩ = 44)

Nota. Ce morceau est écrit pour trois Chœurs dans la grande partition. Les parties de chant réduites ici à deux seulement peuvent être exécutées par un *Soprano* et un *Contralto* ou un *Ténor* et une *Basse*, ou même un *Soprano* et une *Basse*; mais non par un *Ténor* et un *Contralto*.

R.

au des - sus du bas - sind'une fon -

au des - sus du bas - sind'une fon -

-tai - ne tou - te plei - ne

-tai - ne tou - te plei - ne

d'eau pui - sée à l'I - lys - sus

d'eau pui - sée à l'I - lys - sus

Et la frêle escarpo _ let _ te se reflê _ te

Et la frêle escarpo _ let _ te se re _ flê _ te

legg:
pp

dans le transparent mi _ roir a _ vec la baigneuse

dans le transparent mi _ roir

blan _ che qui se pen _ ché

a _ vec la baigneu _ se blanche qui se pen _ che

.R.

qui se penche pour se voir

qui se penche pour se voir

pp

This system contains the first two systems of the musical score. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps). The first vocal staff has the lyrics "qui se penche pour se voir". The second vocal staff also has the lyrics "qui se penche pour se voir". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a moving bass line in the left hand. A piano (*pp*) dynamic marking is present in the piano part.

chaque fois que la na - cel - le pas - - -

chaque fois que la na - cel - le

p

This system contains the third and fourth systems of the musical score. The vocal staves continue with the lyrics "chaque fois que la na - cel - le pas - - -" and "chaque fois que la na - cel - le". The piano accompaniment continues with chords and a moving bass line. A piano (*p*) dynamic marking is present in the piano part.

- - - se passe à fleur

qui chan - cel - le pas - - se à fleur

This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The vocal staves continue with the lyrics "- - - se passe à fleur" and "qui chan - cel - le pas - - se à fleur". The piano accompaniment continues with chords and a moving bass line.

d'eau dans son vol on voit sur l'eau qui s'a

d'ea dans son vol

poco f *p*

poco f

-gi-te sortir vi-te

on voit sur l'eau qui s'a - gi-te sortir vi - te

p

p

son beau pied et son beau col el - le bat d'un pied ti -

son beau pied et son beau col el - le bat d'un pied ti -

pp *pp*

p

mi de l'onde hu mi de qui ri de son clair ta

mi de l'onde hu mi de qui ri de son clair ta

bleau du beau pied rougit l'al bâ tre la fo lâ tre

bleau du beau pied rougit l'al bâ tre la fo lâ tre

poco riten: a tempo.
rit de la fraîcheur de l'eau

poco riten: a tempo.
rit de la fraîcheur de l'eau

sotto voce.

reste i-ci ca-

sotto voce.

reste i-ci ca-ché de-meu-

pp

-ché reste i-ci ca-ché de-meu-re-

cresc poco a

-re dans une heu-re d'un œil ar-

cresc: poco a poco.

cresc:-

dans une heu-re d'un œil ardent

poco-

-dent tu ver-ras sor-tir du bain l'in-gé-

cresc: molto.

tu verras sortir du bain l'in-gé-nu - e tou - te

cresc: molto.

- nu - e tou - te nu - e croi -

f

p

nu_e

mf

car c'est un

p

- sant ses mains sur ses bras

p

pp

pp

as - tre qui bril - le qu'une fil - le qui sort du

qui sort du

mf

pp

bain au flot clair cher- che s'il ne vient per-

bain au flot clair cher- che s'il ne vient per-

son ne et frisson ne

son ne et frisson ne

tou-te mouil-lée au grand air

tou-te mouil-lée au grand air

p *poco f* *p* *p* *poco f* *p* *pp* *p*

Mais Sa - ra la noncha - lante est bien lente

Mais Sa - ra la noncha - lante est bien lente

p

à finir ses doux é - bats tou - jours el - le se ba -

à finir ses doux é - bats tou - jours el - le se ba -

5 3 1

- lance en silence et va murmu - rant tout bas oh si

- lance en silence et va murmu - rant tout bas oh si

diminuendo.

diminuendo.

p *tr*

diminuendo.

j'é-tais Ca-pi-ta-ne ou Sul-ta-ne je pren-

-drais des bains am-brés dans un bain de marbre.

jau-ne près d'un trô-ne en-tre deux griffons do- *pppp*

mf

rés j'aurais le hamac de soi - e qui se

mf

rés j'aurais j'au - rais le hamac de soi - e qui se

pppp

ppp *p*

ploi - e sous le corps prêt a pâ - mer

ploi - e sous le corps prêt a pâ - mer

p

ritardando. --- a tempo.

j'au - rais la molle ot - to - ma - ne dont é - ma - ne

j'au - rais la molle ot - to - ma - ne dont é - ma - ne

ritardando. a tempo.

3 1 3

un par - fum — qui fait ai - mer je pourrais

un par - fum qui fait ai - mer je pourrais

un peu retenu. *a tempo.*

p *f*

fo - lâtre nu - e sous la nu - e dans le ruis -

fo - lâtre nu - e sous la nu - e dans le ruis -

p *p* *sf* *p*

-seau du jar - din sans craindre de voir dans l'om -

-seau du jar - din sans craindre de voir dans l'om -

p *sf*

bre du bois sombre deux yeux s'al lu mer sou-

bre du bois sombre deux yeux s'al lu mer sou-

p *sf*

dain

dain puis je pourrais sans qu'on pres se ma pa-

p

res se lais-ser a vec mes ha-bits traî-ner

sur les larges dal _ les mes san _ da _ les de drap

ah

bro _ _ désde ru _ bis

ain _ si se parle

ah

en prin _ ces _ _ se

et sans

p

sf

pp

p

p

p

p

ab

ces se se ba lance a vec a mour

la jeu-ne fil-le ri-eu-se

ou-bli-eu-

ou-bli-eu-

pp

se des promp - tes aî - les du

se des promp - tes aî - les du

The piano accompaniment consists of a right-hand melody with eighth and sixteenth notes, and a left-hand bass line with chords and eighth notes. Trills are indicated above some notes in the right hand.

jour et ce - pendant des cam -

jour

The piano accompaniment continues with a right-hand melody and a left-hand bass line. A piano (*p*) dynamic marking is present. Trills are indicated above some notes in the right hand.

-pa-gnes ses compa-gnes

et ce - pen - dant des cam - pagnes ses com - pagnes

The piano accompaniment continues with a right-hand melody and a left-hand bass line. Trills are indicated above some notes in the right hand.

prennent toutes le che - min voi - ci leur troupe fri -

prennent toutes le che - min

- vo - le qui s'en - vo - le

voi - ci leur troupe fri - vo - le qui s'en - vo - le

en se tenant par la main cha - cune en chan - tant - - - comme

en se tenant par la main cha - cune en chan - tant - - - comme

poco f

el - le — chacune en chan - tant comme el - le

el - le —
chacune en chan - tant comme

pas - se et mê - le ce re - proche à sa chan - son

el - le pas - se et mê - le ce re - proche à sa chan - son

oh! oh! — la paresseu - se fil - le qui s'ha - bil - le si

oh! oh! oh la paresseu - se fil - le qui s'ha - bil - le si

f *mf* *ff*

un peu retenu *p* *a tempo. p*
 tard un jour de mois-son oh la pa-resseuse fil-le qui s'ha-

un peu retenu. p *a tempo. p*
 tard un jour de mois-son oh la pa-resseuse fil-le qui s'ha-

un peu retenu *p* *a tempo.*
 _bil-le si tard un jour de mois-son La la la—la

mf retenu. a tempo. *f*
 _bil-le si tard un jour de mois-son La la la—la

mf retenu. a tempo. *f*
 la la lala la lalala

mf *poco f* *ppp*
 la la lala la lalala

ppp
 la la lala la lalala

ppp

First system of music. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). They contain the lyrics "la la la la la la la la la la" and are marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, marked with a piano (*p*) dynamic.

Second system of music. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal staves are marked with *ppp* (pianissimo) and *pp* (pianissimo) dynamics. The piano accompaniment continues with a *ppp* dynamic in the left hand and a *pp* dynamic in the right hand.

Third system of music. The vocal staves are empty, indicating a rest for the vocalists. The piano accompaniment continues in the grand staff, marked with a *ppp* dynamic.